

Friends for Street Children Association

(Association des Amis Enfants des Rues)

Adresse: 140/4 Vo Thi Sau, Ward 8, Dist.3, HCM Ville, Vietnam

Tel: 84.28. 3829-6951

Facebook: Friends For Street Children

Courriel: info@ffscvn.org

Site web: www.ffscvn.org



Yeu thuong

Lettre d'information FFSC No.49 (Arvil - Juin/2020)

"Yeu Thuong" signifie "amour" en vietnamien. Nous utilisons souvent ce mot souhaitant que les enfants grandissent avec beaucoup d'amour.



Préface

En raison des effets de la Covid 19, tous les élèves ont été autorisés à s'absenter du mois de février au mois de mai. Début juin 2020, lorsque l'épidémie a pu être repoussée, ils étaient ravis de retourner à l'école. Les centres encouragent activement les élèves à fréquenter l'école de manière assidue et à mettre en place le plan d'enseignement du deuxième semestre qui durera jusqu'au 20 juillet 2020.

En outre, les centres font attention à surveiller la santé des enfants. La récente épidémie a éveillé des inquiétudes chez certains quand à leur choix de carrière. Cependant, ils sont également un peu plus conscients des moyens de protéger leur santé et celle de la communauté. Tout le monde a appris à partager, soutenir, et s'unir pour combattre la maladie et retourner à une vie plus stable.

Pendant l'épidémie, le programme FFSC a reçu de la nourriture, du riz, des nouilles, du gel hydroalcoolique, des masques ... par ses bienfaiteurs. L'association continue de rechercher des mécènes qui souhaiteraient contribuer aux activités éducatives des enfants tout en aidant les familles qui font face à des difficultés financières.

Au nom des étudiants du programme, nous souhaiterions remercier les bénévoles et bienfaiteurs qui nous ont accompagné à travers cette épidémie.

Nous vous souhaitons une excellente santé et beaucoup de succès.

Directeur de programme
Le Thi Thao

Table des matières

Pages

Activités

- * Un combat contre Covid - 19 ensemble 2
- * La joie de donner 3
- * Offrir des bourses aux étudiants 4

Point de vue

- * Quelques réflexions après une visite de domicile 5
- * Reflexion sur les conséquences de la covid-19 6-9
- * Réflexion de Nguyen Thi Huyen 10
- * Lettre de remerciement 11

Plan pour le troisième trimestre

- Produits FFSC 12

Collaborons pour le futur des enfants

Collaborons pour le futur des enfants

Activités

UN COMBAT CONTRE COVID - 19 ENSEMBLE

Comme on l'a connu, l'épidémie de Covid-19 a éclaté et s'est propagée rapidement à travers de nombreuses villes et comtés du pays. Afin d'éviter l'infection, au cours des trois derniers mois, les écoles et le public ont dû cesser de fonctionner. Tout le monde effectue sérieusement la distanciation sociale telle que prescrite par le gouvernement. Dans de telles situations, de nombreuses familles de la zone pauvre de la classe ouvrière ont été dans la scène difficile lorsque les services, les entreprises, les entreprises suspendent leur production. La vie semble inversée, le travail se raréfie, ce qui entraîne le chômage et les familles incapables de trouver la source de revenus. Le programme de la FFSC avec l'appui du bienfaiteur M. Phil-Frances Maclaurin, de la Premier Oil Company et du personnel, M. Stephen Morrell de Trainor a aidé 3 mois d'approvisionnement alimentaire pour 331 ménages pauvres et 1 mois de loyer pour 92 ménages dans le pays. Pour certaines familles dans des circonstances extrêmes qui ont du mal à payer le loyer, le soutien locatif sera porté à deux mois.



Les personnes admissibles comprennent la famille d'étudiants appartenant aux centres de la FFSC, la famille d'étudiants/étudiants du groupe de bourses d'études du programme et certaines familles difficiles dans d'autres quartiers de la ville. Le financement total de ce lot de soutien est de 505 millions de VND.



En outre, le programme a reçu le soutien du donneurs donné à une partie de la famille pauvre d'étudiants de Binh An organisation.



Nous vous remercions sincèrement pour votre gracieuse bienveillance. Nous espérons nous unir pour lutter contre l'épidémie afin que les élèves puissent bientôt retourner à l'école et que les gens puissent stabiliser leur vie.



LA JOIE DE DONNER

Pendant la pandémie de la Covid-19, au-delà de ceux qui ramenaient à manger pour eux-mêmes et leur famille, il y a ceux qui ont tendu la main aux personnes en difficulté. Parmi eux : M. Thanh Tú et ses collègues de la société Ho Viet Tieu. Le 11 avril 2020, ils ont visité le centre de Binh Tho et ont offert aux étudiants et à leurs familles des denrées de première nécessité pour les aider à surmonter cette période. Transcendant le niveau matériel, ces cadeaux ont démontré que les gens se souciaient les uns des autres.

Espérons que de tels actes continueront de se produire. Nous vous souhaitons bonheur, santé et succès dans votre vie.



OFFRIR DES BOURSES AUX

Dans l'après-midi du 14 juin 2020, l'association Friends for Street Children (FFSC) a tenu une réunion pour les boursiers FFSC du centre de développement Binh Trieu. Les autres participants à la réunion étaient Sr. Le Thi Thao - directrice du programme, M. Phil, et Mme Frances Maclaurin - les mécènes.

La réunion a été organisée pour que les étudiants partagent leurs expériences et apprennent les uns des autres. Pour commencer, Mme Nguyen Thi Hoa de la Fondation Mondiale des Orphelins (WWO) a passé 90



minutes à discuter avec les étudiants de «LA RÉGULATION ET LA GESTION DES ÉMOTIONS». Il s'agit d'un su-

jet nécessaire pour que les élèves apprennent à identifier et à gérer leurs émotions, à les exprimer, et à transformer leurs émotions négatives en positives. Les étudiants doivent avoir un mode de vie sain qui n'affectera pas leurs études ni les autres aspects de leur vie. Mme Huong, responsable des bourses de la FFSC a fait état des résultats du 1er trimestre de l'année académique 2019-2020 et a offert des cadeaux aux étudiants ayant de bons résultats scolaires.

De plus, M. Phil a partagé son expérience sur la façon de contrôler et de gérer ses émotions pour réussir dans la vie et en tant que chef d'entreprise. À cette occasion, M. Phil et Mme Frances ont également offert des bourses à 44 étudiants.



Sœur Le Thi Thao - directrice du programme - a encouragé les élèves à faire de leur mieux dans les études et dans la vie afin de ne pas décevoir leurs bienfaiteurs et ceux qui les ont aidés. Au nom de l'organisation LEON, Sr. Le Thi Thao a également accordé d'autres bourses à 5 étudiants.

La réunion s'est terminée avec succès et avec bonheur sur un joyeux spectacle préparé par les étudiants et les enfants du Centre Binh Trieu en tant que cadeau spécial pour l'anniversaire de M. Phil.



QUELQUES RÉFLEXIONS APRÈS UNE VISITE À DOMICILE

J'ai eu la chance de pouvoir passer une matinée à distribuer des sacs contenant de la nourriture (tel que du riz, des pâtes, des œufs, des boîtes de conserve) donné gratuitement à plusieurs familles dans le besoin, dont les enfants suivent leur scolarité au centre FFSC de Binh An (district 8). Sœur Thao, sœur Hanh, Francés et moi-même, avons été chaleureusement accueillis par toutes les familles. Les logements très précaires dans lesquelles vivent ces familles ne m'ont malheureusement pas surpris, pour avoir vécu en Afrique centrale pendant plusieurs mois. Cependant, je n'avais jamais eu la possibilité d'accéder à l'intérieur de ce type de logement et donc de partager, un peu, de l'intimité de ces familles jusqu'à cet événement. C'est avec tristesse que j'ai écouté une brève partie de leurs anecdotes de vies comme par exemple, ce garçon qui se retrouve borgne à cause de l'attaque d'un gros oiseau, ou cette jeune adolescente séropositive dû à une contamination de ses parents accros à des drogues dures. Cette adolescente vit avec sa grand-mère, sur un terrain vague, dans une cabane en bois entouré de tôles de fer. Ou encore, cette femme de 70 ans, qui s'occupe de ses deux arrière-petits-enfants en raison de ses enfants et petits-enfants devenus accros aux drogues dures. Cette dame va tous les jours ramasser des bouteilles et des sacs en plastique dans les poubelles, afin de gagner environ 50,000 VND/ jour (1,95€) soit 60€/mois. Cela lui permet de payer le loyer et l'électricité, pour son logement sans fenêtre d'environ 12m², ainsi que la nourriture et autres besoins de base.



La plupart des enfants que j'ai rencontrés étaient très souriants, adorables et plein d'énergie. Une portion d'un plat nous a été proposé et une fillette de 5 ans a sorti du petit réfrigérateur de sa maman deux bonbons à nous offrir à Francés et moi. Je suis sorti de ses rencontres bouche bée et pensif. Pensif devant ce défi d'apporter des améliorations durables à ces familles en détresse sociale. Une chose est sûre, l'éducation est un des piliers pour sortir durablement de la pauvreté. Par conséquent, mon respect envers les sœurs catholiques de FFSC n'en est que renforcé. Ce souffle de bienveillance et d'inspiration que ses sœurs génèrent par leur travail et le fait qu'elles consacrent leur vie à servir les plus faibles, quelle que soit leur religion, guident à l'introspection.

REFLEXION SUR LES CONSÉQUENCES DE LA COVID-19

La propagation de la Covid -19 suscite une grande inquiétude dans la société, en particulier chez les enseignants et les élèves, qui doivent rester chez eux sans travailler ou aller à l'école. Voici ce que pensent les professeurs et les élèves de FFSC de cette pandémie.



***L'avant propos:** Mme Nguyen Thi Suong est une enseignante au Centre Binh An. Après 4 mois de fermeture des écoles en raison de la pandémie de corona virus, le centre a réouvert et elle est en mesure de retrouver ses élèves. Elle partage ci-dessous ses réflexions sur les changements importants qu'elle a traversés au cours de ce moment historique.*

Le premier jour, après la longue absence due à la Covid-19, j'étais ravie de revoir tout ces visages familiers au Centre Binh An.

Avec le recul, c'est comme si tout avait ralenti. Le monde de chacun a basculé. Les écoles étaient fermées. Personne ne quittait la maison sauf si c'était absolument nécessaire. La quarantaine a emporté beaucoup de choses mais en même temps, ma famille était devenue plus prudente dans notre routine, les transports, le port du masque et le lavage des mains. Le rythme lent de cette quarantaine m'a aidé à comprendre ce que je pouvais manquer dans un mode de vie effréné.

J'ai été témoin de la gentillesse des gens, de leur empathie, de leur solidarité pour surmonter les obstacles ensemble. La baisse de revenu due à cette pandémie a eu un bon côté, incitant tout le monde à dépenser pour l'essentiel.

Le corona virus a également donné l'opportunité aux familles de se réunir, rattrapant tous les dîners manqués et les promesses oubliées.

Je suis maintenant plus consciente de la valeur et du privilège que c'est de pouvoir enseigner une fois de plus. Je ferai de mon mieux pour enseigner aux enfants toutes les compétences et connaissances dont ils auront besoin pour s'améliorer. Et surtout, je veux leur apprendre à apprécier ce que les sœurs et les professeurs du Centre Binh An leur ont apporté et à ne pas le prendre pour acquis.

Je n'oublierai jamais le bonheur que j'ai ressenti et les amis que je me suis fait dans cet endroit appelé «Paix» (Binh An).

Duong Ngoc Phuong Vy (5e année, Centre de développement de Binh Trieu)

Les premiers cas infectés par la Covid-19 ont été détectés fin 2019. La pandémie s'est propagée rapidement dans de nombreux pays début 2020.

La Covid-19 continue de se répandre à grande vitesse dans le monde. Il y a eu des milliers de cas contagieux en peu de temps. Les compagnies aériennes et les parcs d'attractions ont été fermés en raison de la pandémie. Les employés devaient rester chez eux et l'économie a été gravement touchée. La solidarité communautaire entre les voisins a été mise à l'épreuve. Du riz et des masques ont été distribués dans le besoin. Après 4 mois de confinement, mes professeurs et mes amis ont commencé à revenir à l'école et il me semble maintenant de retour à l'école et il me semble que je suis devenu plus mature. Je m'occupe plus de mes proches.



nous ne pouvions pas aller à l'école. Cependant, j'ai pu ressentir la solidarité communautaire pour lutter contre la pandémie. Des fournitures ont été distribuées gratuitement aux personnes dans le besoin, mon école, mes professeurs et mes amis ont commencé à revenir à l'école et il me semble maintenant de retour à l'école et il me semble que je suis devenu plus mature.

Je voudrais également exprimer ma gratitude aux bienfaiteurs du centre. Je souhaite que notre pays soit débarrassé de ce virus afin que nous puissions passer notre examen de fin d'année.

Vo Hong Nhut (5e année, Centre de développement de Binh Trieu)



Au début de l'année scolaire 2020, les élèves ont profité de leurs vacances du Têt jusqu'au 3 février 2020. De manière inattendue, une pandémie découverte pour la première fois en Chine s'est propagée dans de nombreux pays. C'était une maladie si dangereuse que toutes les écoles ont été fermées pendant un certain temps.

Ma mère a contacté mon professeur afin d'obtenir le matériel nécessaire à mes études à distance pendant la pandémie. J'ai appelé et envoyé des SMS à mes amis de temps en temps, pour savoir s'ils allaient bien et pour étudier en groupe. Je trouve que les gens étaient plus accueillants et gentils pendant cette période. En fait, les riches ont offert gratuitement du riz et de l'eau aux pauvres. Tout le monde luttait contre la pandémie. Pendant le confinement, mes professeurs et mes amis m'ont beaucoup manqués, ainsi que les jeux dans la cour de l'école. Le confinement est maintenant terminé et le virus est bien contrôlé. Les enfants sont de retour à l'école, mais il faut porter un masque, utiliser du gel hydroalcoolique pour les mains et ne pas partager le même verre d'eau. En classe, chaque élève doit garder une distance et s'asseoir sur une table séparée. À la fin de la première journée de reprise, ma mère m'a dit que même si le nombre de cas infectés au Vietnam avait diminué, celui des autres pays était encore élevé. Il y a un nombre croissant de décès dus à la maladie.

J'espère que la pandémie se terminera bientôt afin que tout le monde puisse reprendre une vie normale et heureuse et qu'il n'y ait plus de mort.



Mỹ Liên (4e année, Centre de développement de Binh Tho)

En revenant à Ho Chi Minh-ville après avoir fêté le nouvel an lunaire dans mon village natal, j'ai entendu parler du coronavirus. Cela me rend triste de ne pas être allé à l'école. Pendant la pandémie, j'ai tout fait pour aider ma mère comme préparer les repas, faire le repassage, etc... En outre, j'ai travaillé quelques jours à mi-temps dans un magasin de vêtements pour enfants.



Je pensais que j'allais retourner à l'école. Quand on m'a dit que la fermeture devait être prolongée j'étais triste. Finalement après quelques mois à la maison je peux enfin retourner à l'école. Je suis très heureux de revoir mes amis et mes professeurs.

Et j'espère que cette épidémie est finie.

Lê Gia Huy (3e année, Centre de développement de Binh Tho)

Durant les 2 mois où je suis resté chez moi à cause de la Covid-19, j'ai fait beaucoup de choses pour aider mes parents. Ma famille profite de la construction d'un bâtiment à proximité pour vendre des repas aux ouvriers. C'est pourquoi je dois me lever à 5 du matin. Je sais seulement faire cuire du riz et des œufs durs tandis que ma grand-mère est responsable du reste.

Ma famille commence à vendre du riz à 9h et finit généralement à 13h. Une fois les ventes terminées, je range et nettoie les tables.



De ne pas être sorti pendant deux mois et de ne pas avoir pu voir mes amis m'a rendu triste. Je suis resté à la maison et j'ai joué tout seul, c'était très ennuyant.

Depuis que j'ai entendu la nouvelle, la nouvelle de la réouverture des écoles, je suis très heureux parce que j'ai pu retourner à l'école et revoir mes amis.



Nguyen Hoang Luan (5e année, Centre de développement de Binh An)

Je pense que j'ai eu les plus grandes vacances de ma vie à cause de la Covid-19.

J'ai fait mes devoirs en restant chez moi. Selon la règle de la distanciation sociale, je devais rester à la maison et je ne pouvais pas voir mes camarades de classe. J'ai aidé ma mère à garder ma sœur pendant cette période.

J'étais heureux d'apprendre que la pandémie était sous contrôle au Vietnam. Je peux retrouver mes amis maintenant, mais le plus important est que je puisse retourner à l'école.

**Nguyen Van Long (5e année, Centre de développement de Binh An)**

Je suis triste de ne pas pouvoir aller à l'école pour me préparer à l'examen de fin d'année à cause de la Covid-19.

Pendant le confinement, j'ai pensé à quitter l'école et à chercher un emploi pour soutenir mes parents. Mais quelques jours plus tard, j'ai réalisé que ce n'était pas une bonne idée. J'ai donc décidé de porter tout mes efforts sur mes études. J'étais aux anges quand j'ai entendu que je pourrais enfin retourner à l'école.

J'espère que je pourrais me débarrasser de ces pensées irrationnelles et réussir mes études à l'école.



barrasser de ces pensées irrationnelles quand je serais de nouveau à l'é-

RÉFLECTION DE NGUYEN THI HUYEN

Ho Chi Minh, 22 Juin 2020

Je suis Nguyen Thi Huyen, étudiante de première année de Littérature anglaise à l'Université des sciences sociales et humaines. Le 14 juin 2020 était la première fois que j'assistais à une rencontre avec le FFSC Scholarship Group. Depuis j'étais un nouveau membre, je me suis familiarisé avec les membres et les activités du groupe. J'avais déjà passé du temps avec d'autres clubs mais j'ai trouvé FFSC différent.

Tout le monde était vraiment enthousiaste et amical, se saluant toujours avec un sourire et des poignées de main chaleureuses. Je n'ai eu aucune difficulté à me lier d'amitié avec d'autres comme je m'y attendais. Les membres les plus extravertis m'ont beaucoup aidé à me intégrer. J'ai également été impressionné par les activités du groupe. La rencontre du 14 juin portait sur la régulation des émotions, ce qui était vraiment utile pour les étudiants. J'ai vraiment aimé la façon du rassemblement qui a été organisé avec des activités et des jeux pertinents par le FFSC. Non seulement j'ai pu comprendre facilement ce qui était enseigné, mais j'ai aussi appris à travailler avec les autres dans une équipe - des choses qui étaient essentielles pour une étudiante comme moi. En outre, j'ai été très heureux de rencontrer les bienfaiteurs, M. et Mme Phil, qui ont parrainé le programme de bourses FFSC. Ils étaient sincères, humoriste et passionnés, nous donnant toujours les motivations pour étudier plus dur.

Je suis reconnaissant de faire partie du FFSC Scholarship Group. Même s'il s'agit de ma première rencontre, je me suis déjà senti très motivée. J'ai beaucoup de bons souvenirs à ce sujet - un environnement positif pour moi de rencontrer de nouveaux amis et d'apprendre d'eux. Je suis reconnaissant que FFSC m'ait donné l'opportunité de faire partie du groupe. Savoir qu'il y a des gens qui me soutiennent, sans aucun doute, m'aidera à persévérer dans mon étude.

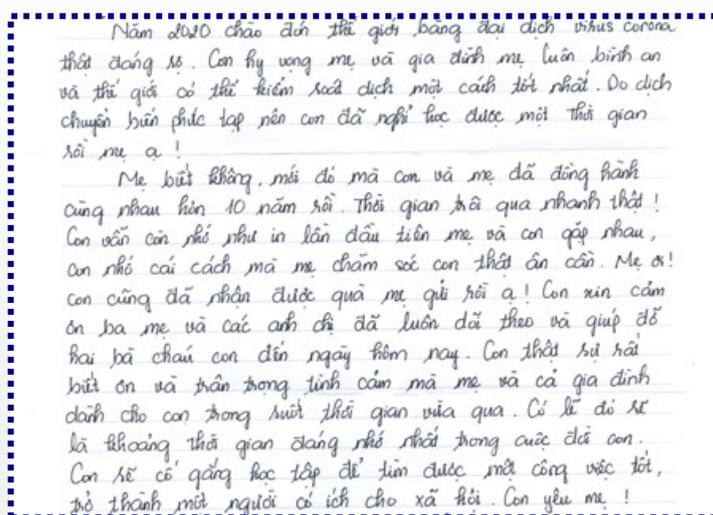


LETTRÉ DE REMERCIEMENT

Pham Gia Han (811 / PVH) a été adoptée par M. et Mme Bernadette en 2008 à l'âge de 7 ans et en première année. FFSC a connu M. et Mme Bernadette grâce à l'association française L'Olivier du Monde, amie et donatrice à FFSC depuis sa fondation.

Le temps passe vite. Gia Han a maintenant 18 ans et est en 12e année. Elle étudie dur et fait de son mieux dans l'espoir d'entrer dans l'université de ses rêves.

Les mots ci-dessous sont extraits de la lettre de Gia Han à ses parrains et marraines, exprimant une profonde gratitude pour ce qu'ils lui ont donné au cours de ces 12 années.



Năm 2020 chào đón thế giới đang đau dịch virus corona thật đáng sợ. Con hy vọng mẹ và gia đình mẹ luôn bình an và thế giới có thể kiếm soát dịch một cách tốt nhất. Do dịch chuyển hiện phức tạp nên con đã nghỉ học được một thời gian rồi mẹ à!

Mẹ biết không, mỗi dịp mà con và mẹ đã đồng hành cùng nhau hơn 10 năm rồi. Thời gian trôi qua nhanh thật! Con vẫn còn nhớ như in lần đầu tiên mẹ và con gặp nhau, con nhớ cái cách mà mẹ chăm sóc con thật ân cần. Mẹ ơi! con cũng đã nhận được quà mẹ gửi rồi à! Con xin cảm ơn ba mẹ và các anh chị đã luôn đi theo và giúp đỡ hai bố cháu con đến ngày hôm nay. Con thật sự rất biết ơn và trân trọng tình cảm mà mẹ và cả gia đình dành cho con trong suốt thời gian vừa qua. Có lẽ đó sẽ là khoảng thời gian đáng nhớ nhất trong cuộc đời con. Con sẽ cố gắng học tập để tìm được một công việc tốt, trở thành một người có ích cho xã hội. Con yêu mẹ!

Depuis début 2020, le monde entier souffre de la terrible pandémie de coronavirus. J'espère que vous et votre famille pouvez rester en sécurité pendant cette période et que le monde trouvera des mesures pour arrêter la propagation du virus. En raison du développement compliqué de la pandémie, j'ai du faire une pause dans mes études.

Le temps passe très vite. Nous nous connaissons depuis 10 ans déjà, maman. Je me suis toujours souvenue de notre première rencontre et de la façon dont tu as pris soin de moi. Je viens également de recevoir ton cadeau. Merci d'avoir veillé sur moi et de m'avoir aidé ainsi que ma grand-mère au fil des ans. Cela devrait être le moment le plus mémorable de ma vie. Je ferai de mon mieux pour étudier afin de pouvoir obtenir un bon emploi et devenir une personne utile à la société. Je t'aime!

PLAN POUR LE TROISIÈME TRIMESTRE

| MOIS | DATE | CONTENU | CENTRES |
|-----------|------|---|------------|
| Juillet | 1 | Présentation des bourses d'étude de l'école internationale Saigon Pearl | Binh Trieu |
| | 2 | Présentation des bourses d'étude de l'école internationale | Binh Trieu |
| | 24 | Cérémonie de clôture de l'année académique 2019-2020 | Binh Tho |
| | 31 | Fin de l'année académique 2019-2020 | Binh An |
| Août | 15 | Fin de l'année académique 2019-2020 | Binh Trieu |
| | | | |
| Septembre | 4 | Cérémonie d'ouverture de l'année académique 2020-2021 | Binh An |
| | 5 | | Binh Trieu |
| | 9 | | Binh Tho |
| | | | |

PRODUITS FFSC

Quel genre de produit FFSC recherchez-vous en ce moment? Voici les nouveaux produits disponibles dans notre boutique:



1. Sachet parfumé pour armoire

Pourquoi ne pas laisser votre armoire vous accueillir avec un doux parfum chaque fois que vous ouvrez la porte? Non seulement ces sachets élégamment conçus garderont votre garde-robe fraîche, mais ils ajouteront en plus une touche subtile à la décoration.



2. Porte-clés lanière

Gardez toutes vos clés ensemble ou décorer vos sacs avec ces porte-clés pratiques. Disponible en plusieurs couleurs et avec différentes lettres brodées.



3. Portefeuille MIYA

Ce portefeuille minimaliste sera un beau cadeau pour tout le monde. Utilisez-le pour transporter de l'argent, des cartes ou autres accessoires. Disponible en plusieurs couleurs et avec différentes broderies.